

# GEOSPOLEK

POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

FALL 2011 NO. 4 MMXI



## National Board of Polish Women's Alliance of America



**Congratulations to the National Officers elected at**

**the 36th National Convention in Springfield, Massachusetts**

THE POLISH WOMEN'S VOICE - PUBLICATION OF THE POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA  
GŁOS POŁEK - ORGAN ZWIĄZKU POŁEK W AMERYCE

# About Us and Our Newsletter

Urzędowy Organ  
**ZWIĄZKU POLEK W AMERYCE**  
Wychodzi cztery razy w roku

**THE POLISH WOMEN'S VOICE**  
Published four times a year by  
**THE POLISH WOMEN'S  
ALLIANCE OF AMERICA**  
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.  
Chicago, IL 60631  
[www.pwaa.org](http://www.pwaa.org)

**Delphine Huneycutt – Managing Editor**

EDITORIAL OFFICE – REDAKCJA  
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.  
Chicago, Illinois, 60631  
PHONE 847-384-1200  
FAX 847-384-1494

Mary Mirecki Pierges, English Editor  
Lidia Rozmus, Pol. Editor/Graphic Designer

Polish Women's Voice (*Głos Polek*)  
(ISSN 0199-0462) (USPS 220-480)  
is published four times a year by the  
Polish Women's Alliance of America.  
Postmaster: Send address changes to: *Głos Polek*,  
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.,  
Chicago, Illinois, 60631

PRINTED IN BUFFALO GROVE, IL

PERIODICAL POSTAGE PAID at  
CHICAGO, IL and additional mailing offices.

## OFFICERS

<b>Delphine Huneycutt</b>	President
<b>Sharon Zago</b>	Vice President
<b>Antoinette L. Trela</b>	Secretary-Treasurer
<b>Helen V. Wojcik</b>	Hon. President
<b>Virginia Sikora</b>	Hon. President

## DIRECTORS

Felicia S. Perlik  
Mary L Derwinski  
Dawn Muszynski Nelson  
Czeslawa Kolak

**MEDICAL EXAMINER**  
Susan Glod, MD

## STATE PRESIDENTS

### **District I – Illinois & Florida**

Lidia Z. Filus, 325 South Chester,  
Park Ridge, IL 60068

### **District II – Western Pennsylvania**

Anthylene M. Blasic, 227 Blasic St.,  
Parkhill, PA 15945

### **District III – Indiana**

### **District IV – New York & Erie, PA**

Christine Wozniak, 2538 E. 42nd St.,  
Erie, PA 16510

### **District V – Michigan**

Mary Ann Nowak, 17397 Millar Rd.,  
Clinton Township, MI 48036

### **District VI – Wisconsin**

Diane M. Reeve, 1223 S. 10th St.,  
Milwaukee, WI 53204

### **District VII – Ohio**

Grazyna Buczek, 6920 Acres Drive,  
Independence, OH 44131

### **District VIII – Massachusetts**

Alvira C. Balut, 272 River Drive,  
Hadley, MA 01035

### **District IX – Connecticut**

Sophie Marshall, 650 South Elm Street,  
Wallingford, CT 06492

### **District X – New Jersey, Eastern New York and Philadelphia**

Josephine Kuklasinski, 371 Armstrong  
Ave., Jersey City, NJ 07305

### **District XI – Nebraska**

Bernadette Vlock, 13586 Cedar St.,  
Omaha, NE 68144

### **District XII – Maryland and Washington, DC**

Theresa E. Violanti, 9401 Orbital Crt.,  
Parkville, MD 21234

### **District XIII – California**

Mary Anne Wilk, 10061 Riverside Dr.  
#806, Toluca Lake CA, 91602

### **District XIV – Eastern Pennsylvania**

Cheryl A. Hillard, 15 S. Godwin Avenue,  
Kingston, PA 18704

## IN THIS ISSUE:

- President's Message.....p 3
- National Convention.....p 4-8
- Fraternal News.....p 9-13
- Christmas Traditions.....p 14
- Youth Section .....p 15
- Insurance.....p 16-18
- In Memoriam .....p 19-20
- Fraternal News .....p 21-22
- Recipes .....p 23
- Polish Section .....p 24-28

## On the Cover:

*PWA National Board, seated from left,  
Honorary President Helen V. Wojick,  
Acting Vice President Sharon Zago,  
National President Delphine  
Huneycutt, Secretary-Treasurer  
Antoinette Trela, and Honorary  
President Virginia Sikora. Standing,  
from left, National Directors  
Felicia Perlick, Mary Derwinski,  
Dawn Muszynski Nelson,  
and Czeslawa Kolak.*

## NEXT DEADLINES FOR *GŁOS POLEK*

**Winter 2012 issue:**

**Deadline for articles is January 1**

**Spring 2012 issue:**

**Deadline for articles is April 1**

You can also contact us by e-mail or visit [www.pwaa.org](http://www.pwaa.org)

If you have access to the Internet you can contact Polish Women's Alliance of America at the following  
e-mail addresses or call our toll-free number at **888-522-1898**.

President Delphine Huneycutt – [president@pwaa.org](mailto:president@pwaa.org) • Vice President Sharon Zago – [vicepresident@pwaa.org](mailto:vicepresident@pwaa.org)  
Secretary-Treasurer Antoinette Trela – [secretarytreasurer@pwaa.org](mailto:secretarytreasurer@pwaa.org)  
*Głos Polek* Editors – [editor@pwaa.org](mailto:editor@pwaa.org)

## *Welcome & Farewell*



*I am honored and humbled to be assuming the office of President of Polish Women's Alliance—honored by the trust you have placed in me and humbled by the legacy of my predecessors, the dedicated women who came before me and served as President during the last 113 years of our organization's proud history. I sincerely hope that I can live up to the standards they have set and continue the important work they started.*

*My heartfelt thanks and gratitude to the outgoing National Officers – President Virginia Sikora, Vice President Sharon Zago, and National Directors Helen Simmons and Marcia Mackiewicz Duffy – for their many years of service for the good of our organization, our members, and the Polish American community. Sharon Zago will continue to serve as Vice President until a successor is installed and I look forward to working with her and with Secretary Treasurer Antoinette Trela, as well as with National Directors Felicia Perlick, Mary Derwinski, Dawn Muszynski Nelson, and Czeslawa Kolak.*

*But most of all, I look forward to serving you, dear members, and working together with you in the next four years. I pray that our Patroness, Our Lady of Czestochowa, will guide me and keep our organization and all of you and your families in her care.*

*Fraternally*

*Delphine Huneycutt  
National President*

*As I look back over the last 12 years, my heart is filled with both sadness and joy—sadness that such an important and amazing chapter in my life is closing, and joy and gratitude for the experiences, the friendships, and the fulfillment that serving as your President brought me. Thank you for your support and trust, for your many kindnesses, and for your words of appreciation and farewell in the past few weeks.*

*An organization is only as vibrant as its members and a National Board is only as successful as the people it works with on a daily basis. I would like to express my deepest appreciation to all of you, dear members, for your continued commitment to the goals and mission of PWA, and my deepest thanks to all the National Officers and District Presidents who served with me during my three terms. To the Home Office staff, who impressed me every single day with their dedication, loyalty, and enthusiasm, and who made it a pleasure to come to work – thank you – you are the best!*

*I congratulate President Delphine Huneycutt and wish her and the new National Board much success. I will cherish forever the experience of having served as your President and I will continue to serve and support the PWA in every way that I can.*

*Fraternally*

*Virginia Sikora  
Honorary President*

# 36th National Convention



## 36th NATIONAL CONVENTION of PWA

Springfield, MA -- The 36th National Convention of Polish Women's Alliance of America was held at the Marriott Hotel in Springfield, Massachusetts, from Saturday, August 13 to Tuesday, August 16, 2011. On the Convention schedule were a Memorial Mass, a Convention Banquet, the *Głos Polek* Centennial Exhibition, and Convention Sessions, which included voting on Amendments to the Constitution, Committee Reports, and Election of National Officers.

### Convention Opening



*"Głos Polek" Exhibition at the National Convention*

The Order of Business included an address by President Sikora, the swearing in of Convention Officers, a roll call of delegates, and the swearing in of delegates. The Convention Officers were Bernadette Borinski, Convention Chair; Christine Wozniak, Vice Chair; Victoria Moulen, Convention Secretary; and Stasia Wozniak, Assistant Secretary. Convention Committees were called and the Convention was adjourned until Monday morning. District VIII Massachusetts and the Pre-Convention Committee, with Jennie Starzyk-Benton as Chair, hosted a Welcome Reception for delegates and guests after the session.

Delegates from across the nation arrived in Springfield on Saturday morning. Registration took place in the afternoon, with the first session scheduled for Saturday evening at 7 p.m. National President Virginia Sikora called the Convention to order and welcomed the delegates. Former District III President Evelyn Lisek led the assembly in the singing of the Polish and American national anthems after the Presentation of Colors. Monsignor Stanley Milewski of Orchard Lake Orchard Schools, Chaplain of the Convention, said the invocation.



*Mass for Living and Deceased PWA Members*

### Convention Mass

On Sunday morning, a Memorial Mass for Living and Deceased PWA Members was held in the hotel ballroom. The concelebrants were Bishop Timothy A. McDonnell, D.D., Archdiocese of Springfield; Msgr. Stanley Milewski, P.A., Orchard Lake Schools; Msgr. Walter Ziembra, Orchard Lake Schools; Rev. Seraphim Michalenko, MIC, Association of Marian Helpers, Stockbridge, MA; and Rev. Stanley Sokol, Pastor of Our Lady of Rosary Church, Springfield, and Immaculate Conception Church, Indian Orchard, MA. The deacon was Les Coughlin, St. Michael's Cathedral, Springfield.

## 36th National Convention

### Convention Mass (cont.)

The lectors were National President Virginia Sikora and Vice President Sharon Zago. The intercessions were read by Secretary-Treasurer Antoinette L. Trela. The gift bearers were the National Directors Dawn Muszynski Nelson, Marcia Mackiewicz Duffy, and Felicia Perlick. The memorial offerings were placed in front of an icon of Our Lady of Czestochowa by the District Presidents in memory of deceased members from each of the Districts.

The liturgical music was provided by a youth group led by Jean Duperre of Group 422, Springfield, who accompanied the young musicians on the piano. The other members of the group, dressed in Polish costumes, were Jeffrey Rovatti on the concertina, Veronica Rovatti on violin, and Felicity Rovatti on trumpet.

### Convention Banquet

The Convention banquet was held in the Hotel Ballroom on Saturday evening. The cocktail reception started at 4:30 p.m. and the delegates and guests had a chance to socialize, catch up with friends from other Districts, and view the *Głos Polek* Centennial Exhibition, which was set up in the foyer of the Ballroom.

Pre-Convention Chair Jennie Starzyk-Benton greeted the guests to the banquet and presented the National Officers and special guests. After the meal, the winners of the Convention Membership Contest were announced and the Remkus Sochacki Scholarships were presented to the two winners. Mr. Thomas Sochacki, nephew of the benefactors, made the presentations on behalf of the PWA Charitable & Educational Foundation to Tiffany Senkow of Group 182, District II, and to Elizabeth Chiancola, mother of Benjamin Chiancola from Group 422, District VIII. Benjamin was in Australia and not able to attend the banquet. Please see the full list of Convention Membership Contest winners on page 8. Congratulations to all winners and many thanks to the members and Groups who worked so hard in signing up new members during the year of the National Convention.

Music at the banquet was provided by the same group that had played during Mass. The Banquet was an elegant affair, offering those present a chance to spend time together and enjoy each other's company in a social setting.



District VIII musicians with Pre-Convention Committee Chair Jennie Starzyk-Benton



Thomas Sochacki with Remkus-Sochacki Scholarship recipients, Tiffany Senkow and Elizabeth Chiancola accepting the award for her son Benjamin

# 36th National Convention

## Convention Sessions

Convention sessions reconvened on Monday morning, with greetings from other fraternal officers and reports from PWA financial advisors. This was followed by discussions and voting on Constitutional Amendments. Working on the amendments took most of the time on Monday, continuing into the afternoon and evening sessions. Candidate receptions were held after the last session.

On Tuesday morning, Convention Committees gave their reports (see Committee members on page 7), followed by elections for National Office.

The results of the election were as follows:



*Swearing in of newly-elected National Officers*

Because the elimination of term limits was not approved by the Illinois Department of Insurance before the Convention, the following candidates did not stand for re-election: Virginia Sikora for President, Sharon Zago for Vice President, and Marcia Mackiewicz Duffy for National Director. Sharon Zago will continue to serve as Acting Vice President until a special election is held and a new Vice President is installed.

After the election results were announced, the newly-elected National Officers, President Delphine Huneycutt and Secretary-Treasurer Antoinette L. Trela, were sworn in by Convention Chair Bernadette Borinski, along with the newly-elected National Directors, Felicia Perlick, Mary Derwinski, Dawn Muszynski-Nelson, and Czeslawa Kolak. Then President-Elect Huneycutt administered the Oath of Office to the District Presidents, who had been elected at District Conventions held earlier in the year. The District Presidents installed at the Convention were as follows:



*Installation of District Presidents*

### **For National President:**

Delphine Huneycutt	69 votes
Lidia Filus	34 votes
Grazyna Migala	30 votes

### **For Secretary/Treasurer:**

Antoinette L. Trela	90 votes
Delphine Lytell	44 votes

### **For National Directors:**

Felicia Perlick	97 votes
Mary Derwinski	96 votes
Dawn Muszynski Nelson	94 votes
Czeslawa Kolak	68 votes

District 1 IL & FL – Lidia Z. Filus  
District 2 PA – Anthylene M. Blasic (absent)

District 4 NY, Erie, PA – Christine M. Wozniak

District 5 MI – Mary A. Nowak  
District 6 WI – Diane M. Reeve  
District 7 OH – Grazyna Buczek  
District 8 MA – Alvira C. Balut  
District 9 CT – Sophie Marshall  
District 10 NJ, Eastern NY & Philadelphia – Josephine A. Kuklasinski  
District 11 NE – Bernadette M. Vlock  
District 12 MD, DC – Theresa E. Violanti  
District 13 CA – Mary Anne Wilk  
District 14 PA – Cheryl A. Hillard

# 36th National Convention

## Closing of Convention

The last order of business at the Convention was a presentation of the Convention Resolution and a Resolution conferring the title of Honorary President on Virginia Sikora. Both resolutions passed unanimously. Committee member Halina Bielowicz, who read the Resolution conferring the title of Honorary President, pledged to make a donation of \$1,000 in honor of Mrs. Sikora to the PWA National Scholarship Endowment Fund, to general applause.

The delegates departed for home on Wednesday morning, after four days of productive deliberations and a chance to catch up with old friends and make many new ones. Thanks to District VIII Massachusetts for their hospitality and for preparing a successful and enjoyable Convention. Thanks also to the Convention Officers and to the Convention Committees for their hard work, as well as to the departing National Officers for their many years of dedicated service, including President Virginia Sikora, Vice President Sharon Zago, and Directors Marcia Mackiewicz Duffy and Helen Simmons. Sincere congratulations to the newly elected National Officers. Installation of National Officers took place in Chicago on October 9, 2011.

Please go to [www.pwaa.org](http://www.pwaa.org) to see a slide show of photographs from the National Convention.



*Top: Officers of the Convention, from left, Vice Chair Christine Wozniak, Chair Bernadette Borinski, Secretary Victoria Moulen, and Asst. Secretary Stasia Wozniak. Left: President Virginia Sikora takes the floor. Lower photo: Reading of the Convention Resolutions.*



## Convention Committees

In the last issue of *Głos Polek*, we listed the names of the members of the Committees whose work starts before the Convention. Those were the Pre-Convention Committee, the Constitutional Amendments Committee, and the Nominations Committee. The following Committees did their work during the Convention and we acknowledge them here.

### BUDGET

Mary Ann Myszkowski, Chairperson  
Stephanie Kunas  
Helena Martinez

### COMPLAINTS & GRIEVANCES

Marion Listwan, Chairperson  
Halina Kondraciuk  
Diane Scarpa

### CREDENTIALS

Jadwiga Kopij, Chairperson  
Jane Kurtz  
Kate Thomas

### ELECTION

Monica Moriarty, Chairperson  
Pat Connors  
Irene Lestage

### MEMBERSHIP DEVELOPMENT

Barbara Miller, Chairperson  
Iwona Serafin  
Grace Dubowski  
Bo Padowski, Sales Director. – Ex-Officio

### RESOLUTIONS

Mary Piergies, Chairperson  
Halina Bielowicz  
Maria Serafin

### RULES OF ORDER

Bernadette Vlock, Chairperson  
Mary Jachym  
Anna May  
Anna Steffl

### SERGEANT-AT-ARMS

James Wozniak, Chairperson  
Madeline Hartleb  
Steven Dembski

### YOUTH & EDUCATION

Cheryl Hillard, Chairperson  
Helen Lopez  
Bernardine Regis  
Sharon Zago, Vice President – Ex-Officio

## *36th National Convention*

### **Congratulations to the Winners of the PWA 36th Convention Membership Contest**



**Special acknowledgment and appreciation to the members who sold six or more policies during the 36th National Convention Special (listed below in the order of number of polices issued).**

Felicia S Perlick, Dist. XIV, Gr.105 - 47 policies  
Alvira C Balut , Dis.VIII, Gr. 499 - 31  
Lucille B Kopczynski, Dist. III, Gr. 305 - 22  
Barbara Misiolek-Gamble, Dist. V, Gr. 226 - 18  
Mary Ann Michalak, Dist. III, Gr. 132 - 14  
Bertha Kuckla, Dist. XIV, Gr. 267 - 13  
Mary H Palka, Dist. IX, Gr. 280 - 13  
Theresa C Fic, Dist.I, Gr.126 - 12  
Evelyn W Lisek, Dist.III, Gr. 562 - 12  
Anthylene M Blasic, Dist. II, Gr. 501 - 11  
Shaina R Geml, Dist. V, Gr. 769 - 11  
Jane V Kane, Dist. VIII, Gr.141 - 10  
Teresa Makowski, Dist. I, Gr. 114 - 10  
Cynthia A Piepszak, Dist. V, Gr. 786 - 10  
Dorothy T Talipski, Dist. XIV, Gr. 658 - 10  
Dorothy Wisneski, Dist. XIV, Gr. 509 - 9  
Sylvia A Kania, Dist. I, Gr. 819 - 8  
Marion Listwan, Dist. X, Gr. 598 - 8

Elaine M Etheridge, Dist.V, Gr. 806 - 7  
Rita Marek, Dist. V, Gr. 488 - 7  
Jean C Scupski, Dist. XIV, Gr. 348 - 7  
Grace Dubowski, Dist.I, Gr. 43 - 6  
Mary A Fritz, Dist.XIV, Gr. 427 - 6  
Nellie C Manarchuck, Dist. 14, Gr.642 - 6  
Dale R Olsen, Dist. I, Gr. 480 - 6  
Charlotte B Prez, Dist. IV, Gr. 680 - 6  
Kathleen M Robinson, Dist. XII, Gr.568 - 6  
Stella B Skowronski, Dist. IV, Gr. 468 - 6  
Margurite A Thiltges, Dist. XI, Gr. 356 - 6  
Helen V Wojcik, Dist. I, Gr. 743 - 6

**PWA Groups awarded during the PWA 36th National Convention Special are:**

\$100 award (for 10 - 20 new policies)  
Groups 114, 128, 132, 141, 211, 280, 488, 562, 598, 616, 658, 743,769  
  
\$250 award (for 22-40 new policies)  
Groups 267, 305, 499, 642, 786  
  
\$500 award (for more than 42 new policies)  
Group 105



# New Members



## Welcome to Our New Members!

A warm welcome is extended to these new members (from June to September 2011).  
We are so glad you have joined us!

Gr. No.	Name	Introduced by	City/State
0000	Lynda G Ricciardi	Home Office	Buffalo Grove, IL
0031	Carter B Kowalski	Home Office	Dallas, TX
0031	Nolan B Kowalski	Home Office	Dallas, TX
0031	Thatcher J Jones	Home Office	Plano, TX
0031	Hawthorne P Jones	Home Office	Plano, TX
0043	Jan Tokarczyk	Home Office	Chicago, IL
0043	Jason R Moore	Home Office	Lemont, IL
0043	Michael R Moore	Home Office	Lemont, IL
0043	Samantha A Machowski	Home Office	Justice, IL
0043	Krzysztof Zyla	Grace Dubowski	Roselle, IL
0043	Czeslaw Ziecik	Grace Dubowski	Mt Prospect, IL
0077	Thomas S Thielen	Home Office	McCalla, AL
0078	Natalie Hoeller	Paul Reeve	Oak Creek, WI
0078	Finley Ludka	Nicholas Ludka	Los Angeles, CA
0083	Mark Muno	Sylvia A Kania	Hickory Hills, IL
0087	Ryan Parmelee	Antonina Kovacic	Akron, OH
0087	Elizabeth J Chmielewski	Regina Jablonski	Parma, OH
0105	Caleb J Wong	Felicia Perlick	Redcliffe Queensland, Australia
0105	Katherine M Enama	Felicia Perlick	Hummelstown, PA
0105	Sonia M Glod	Felicia Perlick	Essex Junction, VT
0105	Matthew Hurst	Felicia Perlick	Benton, PA
0105	Joseph Hurst	Felicia Perlick	Benton, PA
0105	Christian D Howard	Felicia Perlick	White Haven, PA
0128	Catheleen M Williamson	Home Office	St Louis, MO
0128	Timothy P Williamson	Home Office	Alexandria, VA
0128	Bryant C Ziembra	Home Office	Round Lake, IL
0128	Lucy R Ziembra	Home Office	Round Lake, IL
0132	Marissa M Kmiatek	MaryAnn Michalak	Plymouth, IN
0173	Caroline Krupa	Felicia Fronckowiak	Bradenton, FL
0173	Victoria Krupa	Felicia Fronckowiak	Bradenton, FL
0173	Richard Krupa	Felicia Fronckowiak	Bradenton, FL
0173	Wyatt G Knopfke	Felicia Fronckowiak	Bradenton, FL
0173	Dylan J Knopfke	Felicia Fronckowiak	Bradenton, FL
0211	Laura Tovar	Home Office	Chicago, IL
0211	Brenda Tovar	Home Office	Chicago, IL
0226	Madyson E Papiez	Home Office	Howell, MI
0305	Bryanna L M Morehouse	Loucille Kopeczynski	South Bend, IN
0318	Rebecca M Lithgow	Frances J Niemiec	Livonia, MI
0326	Xavier Posse	Carolyn Zaleppa	Orlando, FL
0356	James D Eigensee	Susan Bednarz	Lenexa, KS
0408	Natalie R Pieters	Home Office	Porter, IN
0408	Aaron R Pieters	Home Office	Porter, IN
0427	Aidan Mislevy	Mary A Fritz	Tunkhannock, PA
0427	Sarah Algar	Mary A Fritz	Auburn, NY
0427	Caitlin E Algar	Home Office	Mehoopany, PA
0427	Nicholas J Algar	Home Office	Mehoopany, PA
0430	Jordyn N Mahmood	Home Office	Shenandoah, PA
0439	Howard A Labo	Joanne Labo	Prudenville, MI
0450	Joey N Weir	Elaine McKearn	Topeka, KS
0450	Mason Weir	Elaine McKearn	Topeka, KS
0450	Andrew T Weir	Elaine McKearn	Topeka, KS
0468	Jadin J Batch	Kathryn A Almanzar	Buffalo, NY
0468	Alana M Hurley	Kathryn A Almanzar	Tonawanda, NY
0469	Brianna M Feathers	Pauline Tatara	Erie, PA
0469	Matthew A Tatara	Pauline Tatara	Erie, PA

## New Members (cont.)

### Welcome to Our New Members!

Gr. No.	Name	Introduced by	City/State
0469	Robert J McCall	Pauline Tatara	Seneca, PA
0469	Ryan J McCall	Pauline Tatara	Seneca, PA
0469	Jacqueline E Rash	James Bojarski	Erie, PA
0470	Nicholas A Pasek	Shirley Pasek	Cheektowaga, NY
0470	Cassidie Pasek	Shirley Pasek	Lancaster, NY
0499	Tecumseh W Callahan	Alvira C Balut	Cedar Rapids, IA
0499	Kiera M Ciolkos	Alvira C Balut	Hadley, MA
0499	Christian K Ciolkos	Alvira C Balut	Hadley, MA
0499	Diane Kieras-Ciolkos	Alvira C Balut	Hadley, MA
0499	Ryan J Kenny	Alvira C Balut	Feeding Hills, MA
0499	Leah M Kenny	Alvira C Balut	Feeding Hills, MA
0499	Lily J Kenny	Alvira C Balut	Feeding Hills, MA
0499	Linda J Kenny	Alvira C Balut	Feeding Hills, MA
0499	Brady F Zoll	Alvira C Balut	Shrewsbury, MA
0509	Eliza T Chandler	Home Office	Bear Creek, PA
0513	Bria A Brodsky	Home Office	St Augustine, FL
0562	Andrew H Gibson	Evelyn W Lisek	Lexington, KY
0591	Trevor Piatkowski	Josephine Kuklasinski	Henderson, NV
0591	Lyla R Piatkowski	Josephine Kuklasinski	Henderson, NV
0591	Eugenia T Babiak	Home Office	New Brunswick, NJ
0598	Whitney C Prichett III	Marion Listwan	Huntersville, NC
0598	Ella G Albanese	Marion Listwan	Towaco, NJ
0598	William O Chriss	Marion Listwan	Arlington, VA
0601	Laura B Hans	Home Office	Chambersburg, PA
0642	Max R Manarchuck	Nellie Manarchuck	Olyphant, PA
0642	Joshua A Manarchuck II	Home Office	Olyphant, PA
0642	Nicholas Rosencrance	Mary D Gursky	Jermyn, PA
0642	Nevaeh Rosencrance	Mary D Gursky	Jermyn, PA
0642	Alaina M Biondo	Mary D Gursky	Red Lion, PA
0642	Adeline R Biondo	Mary D Gursky	Jermyn, PA
0680	Katelyn E Meeks	Charlotte B Prez	Rock Hill, SC
0702	Anson L Lee	Home Office	Roanoke, VA
0721	Olivia G Mackovyak	Kathryn L Mackovyak	Portage, PA
0752	Cherylllee Martens	Steven S Cressy	Paradise, CA
0776	Vivian R Carlton	Victoria T Moulen	Beavertown, OR
0779	Rocco P Quilici	Home Office	Verona, NJ
0779	Giada N Quilici	Home Office	Verona, NJ
0779	Nicolas A Costa	Home Office	Glen Ridge, NJ
0779	Lucas V Costa	Home Office	Glen Ridge, NJ
0779	Sofia R Costa	Home Office	Glen Ridge, NJ
0786	Chloe A Jones	Barbara Misiolek Gamble	Troy, MI
0786	Kaitlyn N Radoicic	Barbara Misiolek Gamble	Sterling Hts, MI
0786	Hannah C Dewalt	Barbara Misiolek Gamble	Warren, MI
0786	Sarah M Dewalt	Barbara Misiolek Gamble	Warren, MI
0805	Rachael Melhem	Shirley Kalinowski	Baltimore, MD
0805	Rebecca Melhem	Shirley Kalinowski	Baltimore, MD
0805	Tess Harris	Shirley Kalinowski	Ellicott City, MD
0806	Ryker J Roy	Elaine M Etheridge	Vicksburg, MI
0814	Zenon L Slusser	Home Office	Woodland, CA
0814	Daisy S Slusser	Home Office	Woodland, CA
0816	Raina M Shortleff	Lauryn Scott	St Paul, MN
0816	Soren N D Shortleff	Lauryn Scott	St Paul, MN
0816	Mazie B V Shortleff	Lauryn Scott	St Paul, MN
0816	Olivia D G Kingston	Lauryn Scott	St Paul, MN
0816	Emily A C Kingston	Lauryn Scott	St Paul, MN
0816	Andrew T Kingston	Lauryn Scott	St Paul, MN
0821	Miroslaw Suterski	Czeslawa K Kolak	Wheaton, IL
0822	Marta Wlodarczyk	Social Member	Chicago, IL
0822	Anna Wlodarczyk	Social Member	Chicago, IL

## CALENDAR OF EVENTS

### Saturday, December 3

Council 27 Election Meeting at 11 a.m. at the PWA Home Office. Council 27 Christmas Party for Children follows meeting. You must register to attend the Christmas Party by calling Bo Padowski at 847-384-1220 before Nov. 18th. Contact President Czeslawa Kolak at 773-792-1352 about the meeting.

### Saturday, December 3

Council 27 Christmas Party for Children ages 1 to 10 at the PWA Home Office, Lower Hall, at 1 p.m. Many fun activities are planned: talent show, pizza, raffle, visit from Santa, and much more. All children and adults must be registered. For details and reservations, please call Bo Padowski at 847-384-1220 or 847-420-4070 before November 18th.

### Saturday, December 10

District I Christmas Luncheon, Oplatek, at the House of the White Eagle, 6839 N Milwaukee Ave, Niles, IL. Entry at 11:30 a.m. Luncheon at 12:30 p.m. Adults \$30. Children under 12 \$15. Raffle Prizes welcome. All proceeds will benefit the District I Wojcik Endowment Fund for scholarships. Reservation deadline: December 3, 2011. Contact: Lidia Filus, District I President, 847-698-0250 or L-Filus@neiu.edu

### Saturday, December 10

Group 821 Election meeting at 11 a.m. at the House of the White Eagle, Niles, IL, before the District I Oplatek. All members urged to attend. Contact President Czeslawa Kolak at 773-792-1352.

### Wednesday, December 14

Group 616 Michigan Election of Officers meeting will be held at the residence of President Irene Kay. Contact Irene Kay at 586-978-9758 or Ann Mienaltowski at 586-939-0631.

### Saturday, December 17

District III Indiana Wigilia Luncheon at Carmelite Banquet Hall, 1628 Ridge Road, Munster, IN. Polish Mass at noon, followed by luncheon at 1 p.m.. Cost \$35. Contact: Delphine Huneycutt at 219-398-9069.

### Saturday, December 17

Council 9 Children's Christmas Party at St John Brebeuf, 8307 N Harlem in Niles, IL, from 2 to 5 p.m. Pictures with Santa, crafts, prizes, lunch and lots of fun. RSVP to Lillian Cook at 630-893-3653 or Laura Pawlowski at 708-599-7594 with number of children attending, the child's name and age, if they are a boy or girl, and how many adults are attending.

### Wednesday, December 28

Group 693 Election Meeting at 5 p.m. at 6060 N. Kostner Avenue, Chicago, IL. We will also celebrate Christmas and break oplatek. All members cordially invited. Contact President Grazyna Migala at 773-282-6600.

### Order Your Oplatki Today!

Oplatki, the traditional Polish Christmas wafers for Wigilia, are available for order from the Home Office. Please call 888-522-1898 ext 208 to place your orders in time for Christmas. Oplatki are \$1.25 per packet, plus postage.

### Friday, February 3

Dozin' with Dinos at the Field Museum, Chicago. Space is limited. Contact Sharon Zago at 847-384-1208 by January 3, 2012.

### Saturday, February 11

Group 132 100th Anniversary Celebration, East Chicago (IN) Knights of Columbus Hall, 1104 Knights of Columbus Drive, East Chicago, IN, across the street from the South Shore Station. Entry at noon, dinner at 1 p.m. Cost \$35. Contact: Delphine Huneycutt at 219-398-9069.

### Group 211 member Celebrates 100th Birthday



Helen Hibner proudly celebrated her 100th birthday this summer. Numerous family members and friends, including Camille Kopielski, Group 211 President, attended an elegant birthday party held in Helen's honor to wish her Sto Lat and many happy returns. Best Wishes, Helen, from your friends at PWA!

### IMPORTANT REMINDER

#### Annual Election of Officers Meetings to be Held in November or December

As per our Constitution and Bylaws, every Group and Council shall elect its officers annually at a meeting in the months of November or December. A list of the elected officers and related forms are to be forwarded to the office of the Secretary-Treasurer no later than the 31st of January, 2012. The Group/Council Officers Form, Banking Information Form, and Activities Form will be mailed out to each Active Group/Council in early November.

Please note that Term Limits apply to Councils as well and that Council officers cannot hold the same office for more than three successive terms (12 years), according to our Constitution and Bylaws.

Please be sure to return the Forms to the Home Office by January 31, 2012, in order for your Group and/or Council to be considered Active.

Questions? Please call the Office of the Secretary-Treasurer at 800-522-1898, ext 206.



**From the  
Secretary-Treasurer  
Antoinette L. Trela**

It is with tremendous appreciation that I begin by saying how much I am looking forward to serving you, our members, for the next four years, having been re-elected at the 36th National Convention in August.

There are many exciting things being developed, including my commitment to get our active Groups back in the loop, by sending them information regarding new promotions, contests, and/or plans of insurance before announcing to our general membership. We want to re-engage with our group officers so that we truly project and act as a “united front” in attracting new members to our PWA family. Great things can be accomplished as a team, as opposed to working autonomously, as has been proven time and time again.

I look forward to working together with my fellow newly elected Officers, Directors, and District Presidents – some new faces and some seasoned “fountains of PWA knowledge” ... the possibilities and sharing of ideas will be most exciting indeed.

Never hesitate to contact my office for any assistance. If you are in need of any information regarding your insurance or annuity account, or would like to be put in contact with your local group officers, we are just a phone call or email away.

Fraternally,

Antoinette L. Trela  
Secretary-Treasurer



## CALL FOR CANDIDATES FOR THE OFFICE OF NATIONAL VICE PRESIDENT **APPLICATION DEADLINE: November 30, 2011**

Due to a vacancy in the office of the National Vice President, and according to Article VIII, Par. 2 of the Constitution & Bylaws,

“Only members of the P.W.A. who have been beneficial members for at least five (5) years, and who have held an office for at least two (2) years in a Group, Council or District, who are citizens of the United States with a knowledge of the English language, and who hold no office or position in any other insurance company or fraternal benefit society shall be eligible to file an application for office in the General Administration.

“Only candidates who possess all of the requisite qualifications and who can devote full time and effort to the Organization may file for the office of Vice President.”

Candidates for office must request an application from the National Office. A completed application, along with a resume of your qualifications with professional references and letter of intent, must be received (postmarked) no later than November 30, 2011, for consideration. The requested documents should be addressed to:

**Office of the National President  
Polish Women's Alliance of America  
6643 N. Northwest Highway, 2nd Floor, Chicago, IL 60631**

## CALL FOR APPLICATIONS FOR LEGAL COUNSEL **Deadline: November 30, 2011**

Polish Women's Alliance of America is accepting quotes for outside legal representation. Interested lawyers should be familiar with insurance regulations and fraternal law, licensed in the State of Illinois, and a member in good standing of PWA. Please submit a letter of intent to PWA Headquarters, Attn: Office of the President, or contact President Delphine Huneycutt at 847-384-1200.

## PWA Members Meet with Krzysztof Penderecki in Chicago

Krzysztof Penderecki, Poland's most famous living composer, celebrated his country taking over the presidency of the Council of the European Union with a program of both contemporary and classical music on July 15, 2011, in Chicago's Grant Park. Penderecki conducted three of his own pieces as well as Beethoven's *Eroica* symphony. Recognized throughout the world as one of the great composers of contemporary times, Penderecki's international career has spanned the last 50 years. In the photo at left, the composer is shown backstage after the concert with Consul General of the Republic of Poland in Chicago Zygmunt Matynia and PWA members, from left, jazz singer and Group 89 member Grazyna Auguscik, District I President Lidia Filus, and Council 27 President Czeslawa Kolak.

### PWA Vice President Sharon Zago Throws Out First Pitch at White Sox Game



PWA Vice President Sharon Zago had the honor of throwing out the first pitch at the start of the baseball game between the Chicago White Sox and the Detroit Tigers on Tuesday, July 26, 2011, during Polish American Night at U.S. Cellular Field in Chicago. Polish American Night at White Sox Field is an annual event sponsored by the Four Polish Fraternals (PWA, PNA, PRCUA, and the Falcons). The Detroit Tigers went on to win the game 5 to 4.

### District VII Ohio Polish School Students Start New School Year



The students of the Ignacy Paderewski Polish School started a new school year with much enthusiasm and joy on Saturday, September 17, 2011. The school's principal Grazyna Buczek and teachers greeted the children and their parents on opening day and wished them success in the coming year. The Paderewski School is supported by District VII, Council 7 of PWA and takes students from ages 3 and up. Classes are held at St. Stanislaus Parish in Cleveland, OH.

### Council 27 Celebrates Mother's Day and Pope John Paul II Beatification



Council 27 held a celebration of Mother's Day and the Beatification of Pope John Paul II on May 14, 2011, at the PWA Home Office Social Hall in Chicago. Mothers were honored with poems, songs, and flowers presented by Council 27 children. Winners of the Mother's Day Essay Contest were announced. Council 27 May Queen Teresa Makowska and Swita Czeslawa Kolak were also honored at this beautiful and moving celebration. In the photo above, from left, Maria Gwizdz, Daniel Szefer, Grazyna Migala, and Joanna Gwizdz. Seated, National President Virginia Sikora. Event organizers were Anna Holmberg, Gazyyna Migala, and Monika Serafin.

### Councils 40 and 44 Hold May Festival



Councils 40 and 44 recently participated in the annual May Festival held at the King's College Chapel in Wilkes-Barre, PA. In photo above, from left, Joann Jones, Council 40 President Bernadine Regis, Kara Yozviak, National Director Felicia Perlick, Council 44 President Dorothy Talipski, and District XIV President Helen Lopez. Kara Yozviak, daughter of Paula and the late Allan Yozviak of Larksville, crowned a statue of the Blessed Virgin. Also honored for their PWA membership efforts were Felicia Perlick as May Queen and Dorothy Talipski as Swita. The May Festival is a fundraiser for the PWA Scholarship Fund.

# The Twelve Days of Christmas

We are all familiar with the popular Christmas carol, “The Twelve Days of Christmas,” but the traditions and symbols the carol describes have largely been forgotten. In the liturgical calendars of most Western religions, including the Catholic Church, the Twelve Days of Christmas, which start on Christmas Day and end on January 5th, the evening before the feast of the Epiphany, are the days that Christmas, the celebration of the Birth of Jesus, is joyfully observed.

Traditionally, the time before Christmas was meant to be a time of spiritual preparation, prayer, and fasting in anticipation of the Nativity—a quiet time for reflection. But in many countries, the four weeks of Advent have lost their religious meaning and are now a time for Christmas parties and pageants, shopping for gifts, trimming Christmas trees, baking cookies, and putting up lights and decorations in shops and homes.

In Poland, the tradition of a quiet Advent is also slowly changing as Christmas trees start to appear in homes before December 24th and as more people spend time shopping, but the Twelve Days of Christmas are still celebrated. Christmas parties, pageants (called jaselka), and caroling all happen after the 25th, not before, and most Christmas trees will stay up until after the Feast of the Epiphany.

### ***Religious Symbols of the “Twelve Days of Christmas” Carol***

While many consider this carol to be a fun song about nonsense and romantic love, others have found religious meaning in it, and claim it was used by the church centuries ago to send a hidden religious message. In this interpretation of the carol, the “True Love” who gives us the gifts listed below is God the Father, who showers us with his generosity and wisdom.

#### ***A Partridge in a Pear Tree***

The Partridge symbolizes Jesus

#### ***Two Turtle Doves***

Symbolize the Old and New Testament

#### ***Three French Hens***

Symbolize the cardinal virtues of Faith, Hope, and Love

#### ***Four Calling Birds***

Symbolize the four Gospels of Matthew, Mark, Luke, and John

#### ***Five Golden Rings***

Symbolize the five books of the Old Testament

#### ***Six Geese A-laying***

Symbolize the six days of Creation

#### ***Seven Swans A-swimming***

Symbolize the seven sacraments

#### ***Eight Maids A-milking***

Symbolize the eight beatitudes

#### ***Nine Ladies Dancing***

Symbolize the nine fruits of the Holy Spirit

#### ***Ten Lords A-leaping***

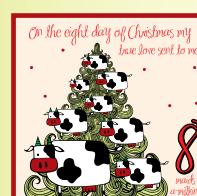
Symbolize the Ten Commandments

#### ***Eleven Pipers Piping***

Symbolize the eleven faithful Apostles

#### ***Twelve Drummers Drumming***

Symbolize the twelve tenets of the Apostles’ Creed



***Merry Twelve Days of Christmas to All!***

## Youth Section



### POLISH CHRISTMAS TREE – CHOINKA Send us photos of your Christmas Tree!

In Polish, a Christmas tree is called a **choinka**, (pronounced *ho eenk' ah*). In Poland, the traditions surrounding Christmas trees are different from the ones we know in the United States. First of all, the Christmas tree is put up much later in the season in most homes, usually on December 24th. It is part of the magic of Christmas that the tree is decorated on Christmas Eve, just before the Christmas Eve supper, called **Wigilia** (pronounced *vee gee' liah*). And it is kept in the home much longer, at least until the feast of the Three Kings on January 6th. People in Poland truly celebrate the Twelve Days of Christmas – like in many other European countries – from December 25th to January 6th.

You will seldom find artificial trees in Polish homes. The most popular kind of tree is a fir tree, rather than a pine. And a Polish Christmas tree will often have real candles on it, rather than electric lights, and these are only lit on special occasions during the holidays,

when the whole family is gathered around it (with a bucket of water nearby). The decorations are often made of wood, straw, or paper, as well as glass, and very often the decorations are handmade. You will also see apples, nuts, and candies hanging on a Polish tree. A star or angel sits on top and under the tree there is a creche – and of course – lots of gifts!

Children in Poland receive their gifts not on Christmas morning like in the United States, but on Christmas Eve, after Wigilia. They also receive gifts from St. Nicholas on December 6th.

**Send us a photo of your Christmas Tree!**

**We'd like to post photos of Christmas Trees from PWA members on our website starting December 1st and ending January 6th.**

**Please email them to editor@pwaa.org and please include your name, age, and PWA Group Number.**

### 2011 SUMMER CULTURAL PROGRAM IN POLAND

The following PWA members took part in the 2011 Summer Cultural Program in Poland: Ashley Arnold - Gr. 786, Michigan; Andrew Bolek - Gr. 616, Michigan; Anita Dzik - Gr. 821, Illinois; Joseph Dzik - Gr. 821, Illinois; Matthew Guirey - Gr 786, Michigan; Alexandra Siwulec - Gr. 677, New Jersey; and Nicholas Tovar - Gr. 211, Georgia. The program is co-sponsored by Wspolnota Polska, the PWA, and the PAC Charitable Foundation. The photo shows the participants, which included young members from other Polish American Fraternals. For many of these members, this was their first visit to Poland. We'd like to ask the participants in the Summer Program to share their photos and memories with us. Please send them via email to editor@pwaa.org – we'd love to post them on our website.



### PWA SCHOLARSHIP PROGRAMS for 2012 – 2013

Requirements and Applications for the Regular PWA College Scholarships which are available to PWA members who will be college sophomores, juniors, or seniors in the 2012-2013 academic year and who meet all the requirements, will be posted on our website on January 1, 2012. Please check pwaa.org on that date and click on the Scholarships link on the Home Page.

Please also check the next issue of *Głos Polek* and pwaa.org for information about all of the scholarships offered to PWA members by the PWA or by the PWA Charitable & Educational Foundation:

- Regular College Undergraduate Scholarships
- Academic College Undergraduate Scholarships
- High School Academic and High School Sports Awards
- Remkus-Sochacki Undergraduate and Graduate Study Scholarships
- Jagiellonian University Summer Program Scholarship

All 2011-2012 Scholarship Recipients will be printed in the next issue of *Głos Polek*.

## PWA Shining Star Holiday Promotion

This Christmas give the gift of tradition!

- ◆ Keep the link to our heritage alive
- ◆ Provide your children and grandchildren with the opportunity to share your rich Polish heritage

With interest rates so low and premiums so affordable, there has never been a better time to invest in your child's future. Take advantage of our

### PWA Shining Star Holiday Promotion

**Starts October 15, 2011 – Ends January 31, 2012**

**FROM PROTECTION TO SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES, PWA IS THE WAY!**

#### RULES

- ◆ Available for children ages 0 (newborn) to 18 years old
- ◆ \$5,000 minimum coverage
- ◆ Must apply for Single Payment or 10-Year Payment Whole Life Plans
- ◆ First annual premium (for the 10-Year Payment Plan) or the single payment (for the Single Premium Plan) must accompany the application
- ◆ In order to qualify, the application, together with the premium payment, must be postmarked NO LATER than January 31, 2012

#### BENEFITS

- ◆ Lifetime protection and cash accumulation in one certificate
- ◆ Automatic membership in PWA, a Fraternal Benefit Society with over 113 years of dedication to families, Polish culture, language, heritage, and traditions
- ◆ Child may be eligible to apply for various PWA scholarships (Scholarship eligibility is not guaranteed and is based on the applicable rules at a specific point in time)
- ◆ Owner will receive a TARGET GIFT CARD for \$10, \$15, or \$20 (See below for this special benefit of membership)
- ◆ Satisfaction of knowing that this gift of insurance will grow right along with the young person to help ensure a bright future

Target Gift Cards, a special membership benefit available only with the PWA Shining Star Holiday Promotion, will be sent to the Owner as follows:



For policies  
with \$5,000  
face amounts



For policies  
with \$7,500  
face amounts



For policies  
with \$10,000  
face amounts

Rates on page 17. Application on page 18.

# Insurance

SINGLE PAYMENT WHOLE LIFE PLAN						
FEMALE		One time payment		MALE One time payment		
Issue	\$5,000	\$7,500	\$10,000	\$5,000	\$7,500	\$10,000
0	334.90	472.35	609.80	388.15	552.23	716.30
1	343.20	484.80	626.40	395.05	562.58	730.10
2	352.50	498.75	645.00	405.15	577.73	750.30
3	362.55	513.83	665.10	416.60	594.90	773.20
4	373.55	530.33	687.10	429.50	614.25	799.00
5	384.85	547.28	709.70	443.00	634.50	826.00
6	396.85	565.28	733.70	457.00	655.50	854.00
7	409.25	583.88	758.50	471.60	677.40	883.20
8	422.00	603.00	784.00	486.75	700.13	913.50
9	435.30	622.95	810.60	502.60	723.90	945.20
10	449.05	643.58	838.10	519.15	748.73	978.30
11	463.45	665.18	866.90	536.20	774.30	1,012.40
12	478.35	687.53	896.70	554.00	801.00	1,048.00
13	493.80	710.70	927.60	572.40	828.60	1,084.80
14	509.75	734.63	959.50	591.45	857.18	1,122.90
15	526.15	759.23	992.30	610.90	886.35	1,161.80
16	542.90	784.35	1,025.80	630.75	916.13	1,201.50
17	560.30	810.45	1,060.60	650.00	945.00	1,240.00
18	578.10	837.15	1,096.20	668.90	973.35	1,277.80

10 YEAR PAYMENT WHOLE LIFE						
FEMALE		Annual Payment		MALE Annual Payment		
Issue	\$ 5,000	\$ 7,500	\$ 10,000	\$5,000	\$7,500	\$10,000
0	66.15	84.23	102.30	72.95	94.43	115.90
1	67.35	86.03	104.70	74.30	96.45	118.60
2	68.70	88.05	107.40	75.80	98.70	121.60
3	70.10	90.15	110.20	77.45	101.18	124.90
4	71.60	92.40	113.20	79.20	103.80	128.40
5	73.15	94.73	116.30	81.05	106.58	132.10
6	74.75	97.13	119.50	83.00	109.50	136.00
7	76.45	99.68	122.90	84.95	112.43	139.90
8	78.15	102.23	126.30	87.05	115.58	144.10
9	79.95	104.93	129.90	89.20	118.80	148.40
10	81.85	107.78	133.70	91.45	122.18	152.90
11	83.75	110.63	137.50	93.75	125.63	157.50
12	85.75	113.63	141.50	96.15	129.23	162.30
13	87.80	116.70	145.60	98.60	132.90	167.20
14	89.95	119.93	149.90	101.05	136.58	172.10
15	92.10	123.15	154.20	103.55	140.33	177.10
16	94.35	126.53	158.70	106.10	144.15	182.20
17	96.70	130.05	163.40	108.65	147.98	187.30
18	99.10	133.65	168.20	111.25	151.88	192.50

Premium calculated to nearest birthday.

See page 18 for application.



Insurance  
Corner: Ask Bo  
with Bo Padowski

## Consider a PWA Life Insurance Policy as a Christmas Gift – a gift of tradition – a gift that keeps on growing and giving

The Holidays are just around the corner. In a few weeks, families and friends will be gathering together to celebrate the Holiday Season. For many of us, these Holidays will not be the same as always—a lot of us have lost our jobs and all of us have to watch our expenses, so we have to make smart decisions about what gifts to give our children or grandchildren this year. There is one gift that is perfect for these times. It is the gift of life insurance.

By purchasing a PWA whole life policy for your loved ones, you will keep the link to their heritage alive, your children and grandchildren will have the opportunity to share in our rich Polish traditions and heritage through membership in the PWA, and, in the future, they may be eligible to apply for one or more of the many scholarships PWA offers its members (according to the eligibility rules applicable at the time).

We are in a tough recession; before we spend any money we want to be sure that we are doing so wisely. With interest rates so low and with premiums on life insurance for children so affordable, there has never been a better time to make a truly wise decision and apply for one of the whole life insurance products offered in our current Shining Star Holiday Promotion. One of the membership benefits of this promotion is that you, as the owner, will receive a Target Gift Card for each application. First, the life insurance policy will be appreciated by the child in the future—second, the Target Gift Card will make the child happy right now—and third, you will be pleased knowing that you made a very wise decision!

Please look at pages 17-18 in this issue for an application and sample rates, or please call me at 800-522-1898 ext 220, or send email to padowski@pwaa.org for more information.

*In closing, I would like  
to wish you all  
a very Merry Christmas  
and a Happy New Year,  
filled with Peace  
and Joy!*



# Insurance

Plan applied for (Write Plan Name):  Face Amount: Premium Mode (Check one): Ann S-Ann Quar Mo Single <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	APPLICATION FOR LIFE INSURANCE With <b>POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA</b> 6643 N Northwest Highway, 2 <sup>nd</sup> Floor Chicago, IL 60631			Office Use Only Group No. Certificate No. Plan No. Amount of Insurance _____
1. Name of Proposed Insured		2. Residence Address		
3. Sex Male Female <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	4. Date of Birth (Mo) (Day) (Yr)	5. Age	City	State Zip
6. Height Weight	7. Place of Birth	8. Telephone Number Home Work		
9. Marital Status (Check One) Single Married Widowed Divorced <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10. If female, and ever married, give maiden name	11. Social Security No.		
12. Occupation	13. Name and Address of Employer			
14. Beneficiary Name _____ Relationship _____ Address _____ City _____ State _____ Zip _____				
15. Contingent Beneficiary Name _____ Relationship _____ Address _____ City _____ State _____ Zip _____				
DECLARATION OF INSURABILITY				
Yes      No				
1. Within the past 3 years, has the proposed insured used tobacco in any form? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Within the past 3 years has the proposed insured ever had or been treated for: a. Disease or disorder of heart, kidneys, stomach, liver, lungs, bones or joints? b. Epilepsy, convulsion, dizziness, fainting, stroke or mental disorder? c. High blood pressure, chest pain, diabetes, cancer or tumor? d. Alcoholism, alcohol abuse or drug abuse? e. Any other physical disease or deformity or consulted or been examined by any physician for other than a symptom-free check-up, or had an electrocardiogram, x-rays, or blood studies during the past 3 years? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Has any application for life insurance on the proposed insured been declined, withdrawn, postponed, or modified in any way by any insurance company during the past 3 years? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No				
A. Is the insurance intended to replace or change any insurance now in force? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No B. What is the total amount of life insurance inforce on the life of the proposed insured? _____ C. What is the total amount of life insurance inforce on the life of the applicant, if other than the proposed insured? _____ D. Is the applicant a member of the Polish Women's Alliance? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No E. Select dividend option: <input type="checkbox"/> left on deposit <input type="checkbox"/> cash <input type="checkbox"/> purchase paid up additions				
Information in this application is given to obtain this insurance and is true and complete to the best of my knowledge and belief. This certificate shall not take effect unless the first or single premium is actually paid to the Alliance at the time of application.				
Signature of Proposed Insured _____ Signature of Applicant, if other than Proposed Insured _____ Signature of Witness or Agent _____				
Full Amount Attached \$ _____ Signed at (City, State) _____ Date _____ Form No. LA-2005/PWA				
<b>CREDIT CARD AUTHORIZATION</b>				
Please charge a one-time premium of \$ _____ to my <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTER CARD or <input type="checkbox"/> DISCOVER card. Name on Credit Card _____ Card Number _____ Exp. Date _____ Billing Address _____ Zip Code _____ Signature _____				

**PWA Shining Star  
Holiday Promotion  
ends  
January 31, 2012**

To apply  
complete, date, sign, and  
return the application with  
applicable premium payment.  
Sample rates are printed  
on page 17.

If additional applications  
are needed, you can make a  
photocopy, visit our website at  
**www.pwaa.org** or call  
PWA at our  
**Toll-Free Number**  
**1-888-522-1898**  
Ask for Bo.

Application must be received  
at our office or be postmarked  
**NO LATER**  
**than January 31, 2012.**

Return Application to:  
**Polish Women's Alliance**  
**6643 N Northwest Hwy, 2F1**  
**Chicago, IL 60631**



This Christmas give your child  
the gift of tradition.  
Don't let the link be broken!



# In Memoriam



**We note with sadness the passing of the following PWA members.**

**May they rest in peace.**



**(All deaths between June and September 2011)**

<b>Gr. No.</b>	<b>Member</b>	<b>City/State</b>	<b>Gr. No.</b>	<b>Member</b>	<b>City/State</b>
0022	Robert F Bechowski	Chicago, IL	0155	Patricia Pellack	Manteno, IL
0031	Evelyn A Finucane	Downers Grove, IL	0160	Florence Prus	Chicago, IL
0031	Joan Litzan	Dyer, IN	0165	Janina Dyrek	Crestwood, IL
0031	Joan Gibson	Plainfield, IL	0170	Mary Tokarz	Canton, MI
0031	Rita Kowalski	Chicago, IL	0173	Clara Witkowski	Williamsville, NY
0037	Helen M Duhon	Whiting, IN	0182	Margaret G Kobus	Pittsburgh, PA
0037	Marie L Bodnar	Whiting, IN	0185	Josephine K Sieracki	Keene, NH
0037	Sophie A Bugajski	Whiting, IN	0185	Genevieve O'Connrell	Meriden, CT
0037	Alice Mucha	Merrillville, IN	0188	Regina A Wroblewski	New Ulm, MN
0043	Clara G Wojtowicz	De Forest, WI	0189	Florence J Sniedziewski	Milwaukee, WI
0044	Adeline A Briskey	Chicago, IL	0189	Regina Sobczak	Cudahy, WI
0045	Helen V Dyonzak	Saint Louis, MO	0189	Maryann Iverson	Racine, WI
0055	Helena Nosek	Brecksville, OH	0196	Catherine T Zagorski	Easthampton, MA
0060	Mary B Lohse	Pomeroy, OH	0202	Stella Tofel	Chicago, IL
0060	Carolyn M Tenerowicz	Broadview Hts, OH	0203	Josephine Statz	Palm Harbor, FL
0070	Genevieve M Goryl	Harvey, IL	0211	Krystyna H Krasnik	Chicago, IL
0078	Esther R Niski	Franklin, WI	0211	Eleanor S Harrison	Marshall, IL
0078	Ruth Parzych	Milwaukee, WI	0211	Sandra S Miller	Schaumburg, IL
0087	Mildred Walko	Miami, FL	0214	Josephine Zielmanski	Pittsburgh, PA
0105	Mary A Bomba	Harveys Lake, PA	0214	Gregory Kozlowski	Mc Donald, PA
0105	Dolores Ziomek	Nanticoke, PA	0221	Dolores B Schmidt	Pittsburgh, PA
0105	Jean Bush	Mount Carmel, PA	0224	Gerald E Hays	Pittsburgh, PA
0105	Julia Schierenbeck	Sparta, NJ	0224	Rose V Bumbas	Pittsburgh, PA
0111	Catherine Kubiatowska	Elmhurst, IL	0254	Dorothy T Wojciechowski	Chesterfield, MI
0112	Evelyn Bloch	Demotte, IN	0258	Harold Szafranowski	Walkerton, IN
0112	Edna Bieganowska	Dyer, IN	0267	Henry E Gemzik	Dupont, PA
0116	Joan E Meerschaert	New Berlin, WI	0277	Helen Sikorski	Dearborn Hts, MI
0116	Esther Kremis	Cudahy, WI	0280	Claire T Chiz	West Hartford, CT
0116	Evelyn Witkowski	Cudahy, WI	0294	Constance Fuegel	Chittenango, NY
0126	Cynthia D Moehrlin	Elgin, IL	0300	Irene M Furman	Beaver, PA
0127	Ronald H Stanis	Dearborn Hts, MI	0301	Stanislawa Bussa	Philadelphia, PA
0128	Phyllis E Premeske	Schererville, IN	0303	Genevieve Firanska	West Mifflin, PA
0128	Juliana Mista	Schererville, IN	0314	Michael Williams	Richeyville, PA
0132	Veronica L Prusiecki	Hammond, IN	0326	Dorothy Kale	Edwardsville, PA
0132	Zofia Kulasa	Tinley Park, IL	0338	Regina Czepiel	Jacksonville, FL
0137	Irene Piwowarczyk	Wood Dale, IL	0339	Frances Whalen	East Saint Louis, IL
0141	Stasia I Gazda	Chicopee, MA	0341	Mary Szymanski	Pittsburgh, PA
0141	Susan M Jarzyna	Hardwick, VT	0364	Mary Staniewicz	Center Line, MI
0141	Bernice Hominski	Quincy, MA	0386	Angeline A Skorski	Detroit, MI
0145	Krystyna Dudlo	Bridgeview, IL	0386	Mary S White	Northville, MI
0149	Gertrude Krakowski	Romeoville, IL	0408	Anastasia A Siwy	Hobart, IN
0149	Maryanna Motyka	Mount Prospect, IL	0408	Janina Ablazej	Hammond, IN

## *In Memoriam (cont.)*



**We note with sadness the passing of the following PWA members.  
May they rest in peace.**



*(All deaths between June and September 2011)*

<b>Gr. No.</b>	<b>Member</b>	<b>City/State</b>	<b>Gr. No.</b>	<b>Member</b>	<b>City/State</b>
0409	Mary A Kraniewski	Omaha, NE	0595	Katherine A Lachowski	Whippany, NJ
0409	Elaine Gibson	Lexington, KY	0598	Helen Bulkowski	Harrison, NJ
0417	Henrietta Jastrzembska	Sicklerville, NJ	0601	Marya Jagodzinski	Sherman, CT
0419	Diane Rhinesmith	Silver Spgs, FL	0602	Emily Drozdziuk	Linden, NJ
0419	Genowefa Turowski	Buffalo, NY	0602	Stasia Borowicz	Maplewood, NJ
0419	Helen Sienkiewicz	Buffalo, NY	0612	Cecilia Rakich	Cleveland, OH
0422	Anne Stanley	Springfield, MA	0616	Sally Kowalski	Attica, MI
0427	Mary A Fritz	Avoca, PA	0616	Evelyn Felcyn	Warren, MI
0427	Wladyslawa Tomczyk	Upper Darby, PA	0637	Justin J Sawicki	Farmington, CT
0427	Mary Carey	Old Forge, PA	0642	Theresa Bronchella	Forest City, PA
0430	Maryan Macielewicz	Hammond, IN	0658	Eleanor T Grzenda	Olyphant, PA
0434	Frances Blaukovitch	Bethlehem, PA	0661	Stelle Z Strocchia	Glenview, IL
0434	John Lessig	Reading, PA	0661	Elaine Przybylo	Chicago, IL
0439	Janice M Waara	Carleton, MI	0663	Eleanore P Rembecki	Endicott, NY
0439	Timothy J Roberts	Wyandotte, MI	0665	Wanda Sargent	Broadview Hts, OH
0439	Cecilia Benash	Wyandotte, MI	0665	Victoria J Kicielinski	Cleveland, OH
0450	Loretta Kuharchik	Exeter, PA	0680	Margaret M Zaleski	Erie, PA
0456	Celia Kokoszka	Niagara Falls, NY	0680	Veronica Lukasiewicz	Erie, PA
0468	Pauline Mang	Niagara Falls, NY	0693	Maria T Zgonena	Lincolnshire, IL
0469	Irene Andrzejczak	Erie, PA	0693	Jean Kapustka	Mount Prospect, IL
0469	Frances Cebe	Erie, PA	0693	Helen DeFrancisco	Chicago, IL
0469	Mary Mistrzak	Fayetteville, PA	0699	Emilia Broda	Philadelphia, PA
0475	Ann Siemanski	Nashville, TN	0721	Agnes Tomasko	Portage, PA
0480	Rose Lash	Lemont, IL	0728	Ann Lewandowski	Cockeysville, MD
0481	Gertrude Klebba	Pittsburgh, PA	0732	Stella Wojewski	Atlanta, MI
0488	Jessie E Mistalski	Hamtramck, MI	0732	Lorraine Nowak	Niagara Falls, NY
0488	Genowefa Zajac	Sterling Hts, MI	0737	Harriet Matusiewicz	Bayonne, NJ
0488	Julia Franchi	Northville, MI	0743	Helen S Green	Hoffman Ests, IL
0499	Bernice Rymsza	Poinciana, FL	0749	Josephine Stasiak	Niles, IL
0500	Michael A Gileau	Plainfield, CT	0769	Stanislawa Shiner	Clinton Twp, MI
0545	Irene A Taurence	Wyandotte, MI	0776	Celia E Zwiercan	Chicopee, MA
0545	Wanda Bielski	Wyandotte, MI	0779	Mary Wrublewski	Elizabeth, NJ
0559	Stephanie V Putz	Three Rivers, MA	0798	Florence Chwastyk	Miami, FL
0559	Julie M Pluta	West Brookfield, MA	0805	Eleanor C Boracki	Dundalk, MD
0562	Virginia M Jurek	Munster, IN	0814	Ann M Graczyk	Gardena, CA
0568	Kathryn E Wisniewski	Baltimore, MD	0814	Jean M Patterson	Mission Hills, CA
0568	Thomas P Nitkowski	Rosedale, MD	0815	Lottie S Kubiak	Merrillville, IN
0579	Rita J Kurtz	Omaha, NE	0815	Barbar Lis	La Crosse, IN
0579	Lori T Railsback	San Clemente, CA	0816	Ann Labudzik	Germantown, TN
0579	Ewelina Barrett	Jackson, MI			
0591	Zofia Friedel	Lyndhurst, NJ			
0591	Cecilia Colby	Sarasota, FL			

*Wieczny odpoczynek racz Im dać Panie*

# Fraternal News - Contests

## STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT & CIRCULATION

Required by 39 U.S.C. 3685 - U.S. Postal Service (PS Form 3526)

1. Publication Title: GLOS POLEK 2. Publication No.: 220-480
3. Filing Date: 09-30-11 4. Issue Frequency: Quarterly
5. Number of issues published annually: 4
6. Annual Subscription Price: \$0
7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication:  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360  
Contact person: Mary Piergies Telephone (708) 771-0766
8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office - SAME
9. Publisher: Polish Women's Alliance of America  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360  
Editor: Mary Piergies  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360  
Managing Editor: Virginia Sikora  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
10. Owner: Polish Women's Alliance of America  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
11. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1% or more of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other: NONE
12. The purpose, function, & nonprofit status of this organization & the exempt status for federal income tax purposes has NOT changed during the preceding 12 months.
13. Publication Name: GLOS POLEK
14. Issue Date for Circulation Data Below: 07-01-11 (Summer 2011)
15. Extent and Nature of Circulation: Average No. of copies of each issue during preceding 12 months / Actual No. of copies published nearest filing date:
  - a. Total No. of Copies: 20,036 / 19,844
  - b. Paid and/or requested circulation
    - (1) Mailed Outside County 20,036 / 19,844
    - (2) Mailed In-County 0 / 0
    - (3) Paid distribution outside the mails 0 / 0
    - (4) Other classes mailed thru USPS 0 / 0
  - c. Total paid distribution 20,036 / 19,844
  - d. Free distribution 0 / 0
  - e. Total Free distribution 0 / 0
  - f. Total distribution 20,036 / 19,844
  - g. Copies not distributed: office copies 550 / 400
  - h. Total 20,586 / 20,244
  - i. Percent Paid 100% / 100%
16. Publication of Statement of Ownership. Publication required. This Statement of Ownership will be printed in the Oct/Nov 2011 (Fall 2011) issue of this publication.
17. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager or Owner:  
Signed by: Virginia Sikora, Managing Editor 09-30-11

## In Memory of **HELEN DAMSZ-WOJCIK** **Group 723**

Chicago, Illinois--It is with great sadness that we note the passing of longtime member and officer of Group 723, Helen Damsz-Wojcik. She was a dedicated and active member who loved Polish Women's Alliance and truly devoted her life to the ideals of service, family, faith, community, and the preservation of Polish language and culture. National Officers attended her funeral and burial at St. Thecla's Chruch and St. Adalbert's Cemetery on October 7, 2011. She will be missed! Sincere condolences to her family, friends, and members of Group 723. Cześć Jej Pamięci!

## MIX 'N' MATCH CONTEST NO. 8

### Category: Winter - Zima

Match each Polish word with the correct English translation and submit your answers no later than December 30, 2011.

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. Snow        | A. Narty        |
| 2. Ice         | B. Bałwan       |
| 3. Frost       | C. Śniegowce    |
| 4. Snowman     | D. Łyżwy        |
| 5. Snowball    | E. Rękawiczki   |
| 6. Skates      | F. Snieg        |
| 7. Skis        | G. Szalik       |
| 8. Scarf       | H. Lód          |
| 9. Gloves      | I. Kula śnieżna |
| 10. Snow boots | J. Mróz         |

Only one entry per PWA member. Correct entries will be placed in a lottery and three \$25 prizes will be awarded for the first three correct entries drawn. Contest is open to PWA members of all ages. Please be sure to include your name, address, phone number, email address, and PWA Group number with your entry. Submit your entry by email to: vpres@pwaa.org or by regular mail (postmark December 30, 2011) to:

Polish Women's Alliance - Contests,  
6643 N. Northwest Highway, 2nd Floor, Chicago, IL 60631  
Questions? 1-888-522-1898, ext. 208

## Winners of Mix 'n' Match Contest No. 6

Congratulations to the three lucky winners of the "Values of Polish Women's Alliance" Contest

Nicolas W. Merich	District 1	Council 9	Gr. 83
Barbara Misolek-Gamble	District 5	Council 3	Gr. 226
Rose Fonfara	District 11	Council 25	Gr. 356

## Correct Answers:

1. Heritage - D. Dziedzictwo; 2. Vision - F. Wizja; 3. Culture - I. Kultura; 4. Traditions - H. Tradycje; 5. Strength - B. Siła; 6. Security - C. Bezpieczeństwo; 7. Friendship - E. Przyjaźń; 8. Service - J. Czyn; 9. Education - A. Oświata; 10. Membership - G. Członkostwo

Winners of the  
**"MY BEST MEMORIES OF  
THE SUMMER OF 2011"**  
Essay Contest will be printed in the next  
issue of *Glos Polek*

Check our website for  
**YOUTH BOWLING TOURNAMENT**  
information and forms starting January 1, 2012  
[www.pwaa.org/Youth.htm](http://www.pwaa.org/Youth.htm)

## 2011 PWA CASH RAFFLE WINNERS

**Komitet Oswiaty is happy to present to you the following winners of the PWA National Raffle Congratulations!!**

\$2,000 Grand Prize	John Lipinski District 10, Council 38, Group 611
\$1,000 Second Prize	Louise Kopstain, Non-member
\$500 Third Prize	Cel Dolata, District 2, Council 2, Group 224
\$250 Fourth Prize	K. Dziedzic, Non-member
\$250 Fifth Prize	John & Renee Bednarski, Dist 2, Cl 2, Gr 721
\$100 Sixth Prize	Tricia Fleckenstein, Non-member
\$100 Seventh Prize	Mary Wesolowski, District I, Council 13, Gr 149
\$100 Eighth Prize	Theresa Price, District 14, Council 40, Gr 362
\$100 Ninth Prize	Irene P. Lis, District I, Council 9, Group 61
\$100 Tenth Prize	Bernie Regis, District 14, Council 40, Gr 450

We would like to thank everyone who supported our Raffle and hope you will continue to do so in the future. Proceeds from the Raffle are used to fund activities and programs of the PWA Education Committee (Komitet Oswiaty). We would especially like to thank Ms. Cel Dolata for donating \$50 of her winnings back to Oswiaty. Bog Zaplac!

KOMITET OSWIATY: SHARON ZAGO,

VICE PRESIDENT AND CHAIRMAN

COMMITTEE MEMBERS: ANTOINETTE TRELA,

SECRETARY-TREASURER

DIRECTORS: DAWN MUSZYNSKI NELSON, HELEN SIMMONS,

MARcia MACKIEWICZ DUFFY, FELICIA PERLICK

EX-OFFICIO VIRGINIA SIKORA, PRESIDENT

## TAX TIME • TAX TIME • TAX TIME

**DON'T MISS THIS GREAT RATE  
ON ANNUITIES OFFERED BY PWA**

**CURRENT ANNUAL INTEREST RATE**

**3.00%**

**DON'T WAIT! OPEN A TRADITIONAL OR ROTH IRA OR  
FLEXIBLE PREMIUM TAX DEFERRED ANNUITY NOW!**

**Let your hard-earned money start working for you today!  
The new minimum initial deposit to open any PWAA  
Annuity contract is \$250.**

**Polish Women's Alliance of America  
6643 N. Northwest Hwy. 2nd Floor, Chicago, IL 60631  
www.pwaa.org**

**Established 1898**

**For details call 1.888.522.1898  
ext.228 or 226 or send email to:  
padowski@pwaa.org**

**TAX TIME • TAX TIME • TAX TIME • TAX TIME**

## American Heart Association GO RED Drive for Women



Our fundraising drive for 2011 was GO RED for Women, a campaign in support of awareness-raising and research of women's heart health. As a women's organization and as a life insurance company, this is a cause we should wholeheartedly support. There is still time to send in your donations!

Did you know that heart disease is the No. 1 killer of women, taking the life of 1 in 3 women each year? This means women just like you – mothers, sisters, friends – are dying at the rate of one per minute. In fact, in the time it takes to read this, another woman will die from heart disease. It simply does not have to be that way. The American Heart Association works every day to fund research and fight this killer so that more women can be saved. But they need our help to raise the funds for lifesaving educational programs and the development of new treatments to fight heart disease.

Mail checks to: Polish Women's Alliance – AHA Drive, 6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631. Make checks payable to: PWA Charitable & Educational Foundation – Memo: AHA.

Get a gift for every donation above \$10.

## American Heart Association Go Red for Women Drive



For donations from \$10 to \$24  
Gifts: Go Red pin & Track Card

For donations over \$25  
Gifts: Go Red pin, Track Card, and AHA Cookbook

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Email address: \_\_\_\_\_

Total Enclosed: \$ \_\_\_\_\_

Make check payable to:

PWA Charitable & Educational Foundation –  
Memo: AHA

Send to: Polish Women's Alliance – AHA Drive  
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl.,  
Chicago, IL 60631

# Christmas in Poland / Święta w Polsce

## Cabbage with Mushrooms for Wigilia

(Best prepared three days before serving)

Ingredients: 2 lbs sauerkraut, a handful of dried mushrooms, a handful of prunes, 1 lb cooking apples, 2 onions, 3 tablespoons oil, 1 tablespoon flour, 2 tablespoons sugar, 1/2 teaspoon caraway seeds, 2 bay leaves, 2 allspice berries, a few black peppercorns

**Note:** Rinse and drain sauerkraut before cooking so it's not too sour

### Preparation:

*Wash the mushrooms and prunes and soak overnight in water. The next day, place the following ingredients in a large pot (like a Dutch oven): sauerkraut, prunes (pitted and quartered); apples (peeled and sliced); onions (diced or sliced and sauteed in oil); and 2 tablespoons of sugar. Add caraway seeds, allspice berries, peppercorns, and bay leaves. Mix well and add water to cover. Bring to a boil and then cook over low heat until soft. In the meantime, cook the mushrooms in a small pot with 2 cups of water. When the mushrooms are soft, slice them into thin strips and add to the sauerkraut, along with the cooking liquid. Mix and cook covered for 20 minutes.*

*Cabbage with mushrooms is best prepared three days before Wigilia. On each of the three days, cook it slowly for half an hour. Just before Wigilia, simmer over low heat and while it is reheating, prepare a brown roux made from flour and oil in a frying pan. Add 3-4 tablespoons of cabbage to the roux, mix, and then add to the cabbage pot, stirring constantly, and cooking for 5 more minutes. Add salt, sugar, and ground pepper to taste before serving.*

## Cream of Mushroom Soup

(Meatless)

Ingredients: 4 oz dried mushrooms, 1 bundle soup greens (leek, carrot, onion, parsley), 10 peppercorns, 1 onion, 1 cup heavy cream, salt

### Preparation:

*Clean mushrooms and soak in cold water for a few hours. Cook the mushrooms in 8 cups of water with the onion and peppercorns until almost soft. Add soup greens and cook for half an hour longer. Strain the broth through a sieve. Add salt, and lemon juice if desired, to the broth. Place the cream in a small bowl, and gradually add a few tablespoons of the hot soup while stirring. Then pour the cream mixture into the soup pot, stirring constantly. The mushroom tops can be sliced into thin strips and served separately or used to garnish the soup.*



## Kapusta z Grzybami na Wigilię

(Przygotować trzy dni przed Wigilią)

Składniki: 1 kg kapusty kiszonej, garść suszonych grzybów, garść suszonych śliwek, 1/2 kg twardych jabłek (np. renet), 2 cebule, 3 łyżki oleju, 1 łyżka mąki, 2 łyżki curku, 1/2 łyżeczkę kminku, 2 liście laurowe, 2 ziarenka ziela angielskiego, kilka ziarenek pieprzu

**Uwaga:** jeżeli kapusta jest bardzo kwaśna - wypłukać i odcisnąć.

### Przygotowanie:

*Grzyby i śliwki myjemy i zalewamy wodą na noc. Następnego dnia do dużego szerokiego garnka wkładamy kapustę, wypestkowane, pokrojone w ćwiartki śliwki, obrane, pokrojone jabłka i lekko zrumienioną na tłuszczu, pokrojoną w kostkę lub cienkie półplasterki cebulę i 2 łyżki cukru. Wsypujemy kmink, ziele angielskie i kilka ziarenek pieprzu, wrzucamy liście laurowe. Wszystko to mieszamy i zalewamy wodą, aby przykrywała całość. Po zagotowaniu dusimy do miękkości na małym ogniu. Jednocześnie w małym rondelku gotujemy w 2 szklankach wody namoczone grzyby. Gdy grzyby już ugotują się na miękko, kroimy je w cienkie paski i razem z płynem, w którym się gotowały,lewamy do kapusty. Wszystko razem dusimy 20 minut.*

*Dobrze jest taką kapustę z grzybami przygotować trzy dni przed Wigilią i codziennie ją przez pół godziny podduszać. W dzień Wigilii zagotowujemy ją na małym ogniu, a na patelni z mąki i oleju robimy rumianą zasmażkę. Rozprowadzamy w niej 3-4 łyżki kapusty, wrzucamy do garnka i trzymamy na małym ogniu, mieszając, jeszcze 5 minut. Dopraviamy solą, cukrem i mielonym pieprzem do smaku.*

## Zupa grzybowa ze śmietaną

(ale nie na kościach)

Składniki: 10 dag suszonych grzybów, 25 dag włoszczyzny, 10 ziaren pieprzu, cebula, 20 dag śmietany, sól

### Przygotowanie:

*Grzyby starannie płuczemy. Zalewamy zimną wodą na kilka godzin. Grzyby gotujemy w 2 litrach wody z cebulą i pieprzem prawie do miękkości. Następnie dodajemy włoszczyznę i gotujemy pół godziny. Przelewamy zupę przez sito. Solimy. Można zastrzyć smak zupy sokiem z cytryny. Do śmietany, mieszając,lewamy kilka łyżek gorącej zupy, a następnie, również mieszając,lewamy śmietanę do garnka z zupą. Kapelusze grzybów kroimy w paseczki, podajemy oddzielnie. Zupa grzybowa jest najlepsza ze zrobionymi w domu łazankami.*

Merry Christmas!

• Wesołych Świąt!

## 10-lecie Milenijnej Grupy im. Królowej Jadwigi 821

W sobotę 5 marca, 2011 roku, celebrowano 10-lecie najmłodszej grupy, Millenijnej Grupy im. Królowej Jadwigi, numer 821 (której założycielką i prezeską jest Czesława Kolak). Wśród gości obecna była Vice Consul Aleksandra Krystek, Dyrektorka szkoły im. Marii Skłodowskiej Curie, Agnieszka Trzupek, przedstawiciele grona pedagogicznego i komitetu rodzicielskiego szkoły, President of Polish Teachers Association, Ewa Koch, przedstawiciele Legionu Młodych Polek, przedstawiciele mediów, członkinie Zarządu ZPwA i przedstawiciele innych grup. W programie artystycznym wystąpiła młodzież z Music Academy of Paderewski Symphony Orchestra, członkini grupy millenijnej, Ola Podowska w swoim stroju debiutantki z tegorocznego balu amarantowego oraz najmłodsza członkini grupy (zapisana wraz ze swoim bratem do organizacji podczas bankietu) Sylvia Tolczyk.



## Zakończenie XIX Światowego Forum Mediów Polonijnych

W piątek dziewiątego września wręczono w Szczecinie nagrody Fidelis Poloniae 2011. Otrzymali je: Maria Mirecka-Loryś z Chicago oraz Oddział Stowarzyszenia Wspólnota Polska w Koszalinie.

Maria Mirecka-Loryś została uhonorowana w kategorii "osoba" – za umacnianie więzi między Polonią a Polakami mieszkającymi w kraju. Laureatka ma 95 lat; redagowała "Głos Polek" w Stanach Zjednoczonych i współtworzyła audycję radiową "Otwarty mikrofon" w Chicago.

Stowarzyszeniu Wspólnota Polska z Koszalina nagrodę przyznano za organizowanie Światowego Festiwalu Chórów Polonijnych. Koszalińskie stowarzyszenie od ponad 20 lat promuje chóry polonijne i Koszalin na całym świecie. Nagrody Fidelis Poloniae wręczane są podczas Światowego Forum Mediów Polonijnych.

Tematem wiodącym tegorocznego – XIX już Forum – jest polskie przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. W imprezie, która rozpoczęła się w poniedziałek (5 września) w Tarnowie, uczestniczyło około 150 dziennikarzy mediów polonijnych z prawie 30 krajów świata.

## Choinka

(ciąg dalszy ze strony 27)

że mieliśmy swoją własną świąteczną dekorację – podłaźniczkę. Ozdobę tą wykonywano oplatając gałązkami świerku lub sosny drucianą obręcz od przetaka (duże sito), ubierano ją orzechami, jabłkami i ciasteczkami, a także czosnkiem i fasolą i wieszano nad stołem. Na południu Polski, zwłaszcza wśród górali, podłaźniczką był wierzchołek iglastego drzewka zawieszany u powały, szczytem w dół i dekorowany. Inny stary słowiański zwyczaj na ziemiach polskich to ozdabianie snopu zboża. We wsiach centralnej, wschodniej i południowej Polski jeszcze w okresie międzywojennym choinki nie były popularne, i dopiero w połowie XX wieku zdominowały się na stałe i do dziś przydają blasku i magicznego piękna świętym Bożego Narodzenia.

Zdjęcie przedstawia podłaźniczkę.



**BON TON**

**Życie nie jest tak krótkie, by nie było w nim czasu na uprzejmość.**  
(Ralph Waldo Emerson)

Bon ton, czyli dobre maniery, etykieta, ogląda, savoir-vivre, konwenans towarzyski, znajomość obowiązujących zwyczajów, form i reguł grzeczności obowiązujących w danej grupie. Najogólniej, zasady dobrego zachowania to: uśmiech, uprzejmość, życzliwość, punktualność, dyskrecja, lojalność, grzeczność, wygląd zewnętrzny, takt. To, co jest wspólne tym zasadom, to względ na innych.

## Etykieta teatralna



Po pierwsze nie wolno się spóźnić; trzeba przyjechać co najmniej kwadrans przed rozpoczęciem przedstawienia. Pozwoli to nam spokojnie się rozebrać, przywitać znajomych, panie mogą poprawić fryzurę i makijaż, wreszcie bez pośpiechu znaleźć i zająć swoje miejsca. Jeżeli już jesteśmy spóźnieni, niedopuszczalne jest przepychanie się w ciemności do swoich miejsc. Należy poczekać do przerwy, zajmując najbliższe wolne miejsca, albo stojąc pod ścianą. Telefon komórkowy trzeba wyłączyć przed rozpoczęciem przedstawienia.

Panowie powinni swoim towarzyszkom zaproponować zakup programu teatralnego oraz coś do picia w teatralnym bufecie. Panowie również powinni przepuszczać panie przodem; inaczej jest tylko w przypadku torowania sobie drogi do miejsc siedzących, kiedy to mężczyzna, twarzą do siedzących osób, kieruje się jako pierwszy w stronę wyznaczonych miejsc. Numer miejsca należy dokładnie sprawdzić, by nie zająć czyjegoś. Panie powinny siadać po prawej stronie panów.



<http://www.rjp.pan.pl/>

Strona poświęcona Radzie Języka Polskiego przy Prezydium Polskiej Akademii Nauk. Do zadań Rady należy upowszechnianie wiedzy o języku polskim, rozstrzyganie wątpliwości językowych w dziedzinie słownictwa, gramatyki, ortografii, wymowy i stylistyki, opiniowanie nazw dla nowych towarów i usług, a także otaczanie opieką kultury języka polskiego w nauczaniu szkolnym.

Rada jest członkiem EFNIL (European Federation of National Institutions for Language).

Proponowana strona internetowa pozwala zapoznać się z wszystkimi pracami organizacji i docenić jej znaczenie w utrzymaniu czystości języka polskiego.

## "MOJA WIERNA MOWO"



### Słownictwo teatru

**Antrakt** – przerwa pomiędzy częściami przedstawienia teatralnego (najczęściej tożsamymi z aktami dramatu), niekiedy wyznaczona przez konieczność zmiany dekoracji.

**Benefis** – od XVIII do początków XX wieku przedstawienie, z którego dochód przeznaczony był dla jednego z aktorów, rzadziej dla grupy aktorów i innych twórców przedstawienia. Prawo do benefisu przysługiwało aktorkom i aktorom popularnym i cieszącym się uznaniem. Obecnie terminem benefis określa się widowisko będące popisem jednego wykonawcy lub też dedykowane szczególnie zasłużonej osobie.

**Didaskalia** – zapisywane w dramacie, a zasadniczo nie przeznaczone do wygłoszenia w czasie przedstawienia informacje o działaniach, wyglądzie i cechach postaci, miejscu akcji oraz zalecanych środkach teatralnych.

**Foyer** – sala lub wydzielona część korytarza znajdująca się w sąsiedztwie sali widowiskowej, będąca miejscem odpoczynku, spotkań i rozmów widzów w czasie antraktu. W architekturze teatralnej pojawiło się w XVIII wieku, zaś szczególną rangę zyskało w XIX wieku. Obecnie foyer często wykorzystuje się jako miejsce wystaw, spotkań dyskusyjnych lub literackich.

**Klaka** – w dawnym teatrze: organizowane i zazwyczaj opłacane oklaski i owacje na cześć aktorki lub aktora.

ZPwA akceptuje główne karty kredytowe przy wszystkich płatnościach i donacjach.

Po informacje proszę dzwonić do biura skarbnika – telefon 888-522-1898, wew. 206



## Maria Pawlikowska-Jasnorzewska (1891–1945) “Pogodny więzień własnego serca”

O, staroświecka młoda pani z Krakowa!

(...) Na łąkę wychodzisz nocą po kwitnące słowa,

Tajne czynisz praktyki, aby pachniały ambrą i lawendą

(Julian Tuwim, Do Marii Pawlikowskiej)

Maria Pawlikowska-Jasnorzewska - poetka i dramatopisarka dwudziestolecia międzywojennego – urodziła się 120 lat temu, 24 listopada 1891 w Krakowie, w rodzinie sławnych malarzy, Kossaków. Była córką Wojciecha Kossaka i wnuczką Juliusza, siostrą Jerzego (także malarza), starszą siostrą Magdaleny Samozwaniec, popularnej autorki satyryczno-humorystycznej, i stryjeczną siostrą powieściopisarki Zofii Kossak-Szczuckiej.

Odebrała staranną edukację domową, samodzielnego studiowała przyrodoznawstwo, filozofię i literaturę, a przez pewien czas uczęszczała także jako wolna słuchaczka na krakowską ASP. Atmosfera domu rodzinnego sprzyjała rozwojowi zainteresowań, edukacji i kształcaniu artystycznej osobowości młodej poetki; dom Kossaków w Krakowie na Zwierzyńcu (tzw. Kossakówka) tętnił życiem, był domem otwartym dla inteligencji i sfer artystycznych. Można tam było spotkać: Adama Asnyka, Henryka Sienkiewicza, Stanisława Witkiewicza, Witkacego, Józefa Chełmońskiego, Juliana Fałata, Juliana Tuwima, Boya, Józefa Conrada, Ignacego Paderewskiego i wielu jeszcze innych znanych artystów malarzy, muzyków, pisarzy i aktorów.

Jako poetka Maria Pawlikowska Jasnorzewska debiutowała w roku 1922 tomikiem wierszy “Niebieskie migdały”. Do wybuchu wojny wydała dwanaście kolejnych tomików, spośród których najbardziej znane są “Różowa magia” (1924), “Pocałunki” (1926), “Dancing i Wachlarz”, “Paryż”. Oprócz twórczości poetyckiej w jej dorobku znajdują się także dramaty, m.in. “Mrówka” (wyst. 1936), “Baba-Dziwo” (wyst. 1938), z których tylko kilka ukazało się na scenie, a także proza poetycka – Szkicownik poetycki (1939). We wrześniu 1939 roku opuściła Polskę i przebywała najpierw we Francji, a potem w Anglii. Cierpiała na nieuleczalną chorobę, na skutek której ostatnie miesiące życia spędziła w szpitalu. Zmarła na raka 9 lipca 1945 r. w Manchesterze.

„Jasnorzewska była pierwszą kochającą kobietą w liryce polskiej” – pisał Julian Przyboś, i “żadna z jej poprzedniczek nie może się z nią równać w liryce”. Była pierwszą kobietą w naszej literaturze odważnie traktującą zmysłowość, a jej “burzliwe” życie osobiste wywarło wpływ na twórczość. Zakochana w swoich trzech mężach, uważała, że życie, jeśli nie ma w nim miłości, jest bezwartościowe. Jej dwa pierwsze maże skończyły się rozstaniem, i dopiero trzeci związek, ze Stefanem Jasnorzewskim, okazał się szczęśliwy i trwał, i zakończyła go dopiero śmierć poetki.

W swoich precyzyjnie komponowanych miniaturach poetyckich, których była mistrzynią, pisała o miłości i kobiecości w sposób oryginalny, odbiegający od sentymentalizmu wcześniejszej kobiecej poezji, odsłaniając świat intymnych doznań. Kobieta w jej wierszach jest zalotna, kusi, kokietuje, a jednocześnie tępki za uczuciem, rozpaczliwie szuka bliskości, a niepowodzenia miłosne rozpatruje w kategoriach dramatu. Główny temat jej liryków to uniesienia miłosne, dramaty rozstań, przemijanie miłości, urody i młodości. Maria Pawlikowska-Jasnorzewska uznawana jest obecnie za najlepszą poetkę dwudziestolecia międzywojennego i jedną z najlepszych polskich poetek w ogóle. W świecie poezji znana jest jako “polska Safo”.

### Miłość

Wciąż rozmyślasz. Uparcie i skrycie.  
Patrzysz w okno i smutek masz w oku...  
Przecież mnie kochasz nad życie?  
Sam mówileś przeszłego roku...

Śmiejesz się, lecz coś tkwi poza tym.  
Patrzysz w niebo, na rzeźby obłoków...  
Przecież ja jestem niebem i światem?  
Sam mówileś przeszłego roku...

### Miłość

Nie widziałam Cię już od miesiąca  
I nic. Jestem może bledsza, trochę śpiąca,  
trochę bardziej milcząca.  
Lecz widać można żyć bez powietrza.

### Liście

Rumieńce lata pobladły,  
liść złoty z wiatrem mnie.  
I klonom ręce opadły,  
i mnie...

### Fotografia

Gdy się miało szczęście, które się nie trafia:  
czyjeś ciało i ziemię całą,  
a zostanie tylko fotografia,  
to - to jest bardzo mało.....

### Dni

Życie moje wstawione w ciem  
więdnie bez światła dziennego.  
Codziennie opada z niego  
pożółkły, zwiedły dzień...

# Choinka

Chyba nikt dziś nie wyobraża sobie Świąt Bożego Narodzenia bez choinki, a jej symbolizm jest tak dla nas ważny, że wydaje się, iż zawsze towarzyszyła świętym Bożego Narodzenia. Niemniej jednak zwyczaj strojenia choinki jest stosunkowo młody, chociaż początki jego tkwią w dawnych czasach, jeszcze pogańskich, kiedy w wielu kulturach drzewa były otaczane czcią i ludzie wierzyli w ich magiczne właściwości.

I tak starożytni Egipcjanie w czasie przesilenia zimowego przynosili zielone liście palm daktylowych do domu, a symbolizowały one triumf życia nad śmiercią. Rzymianie witali początek zimy dekorując domy gałęziami, a okoliczne drzewa girlandami. Wieki temu, w Wielkiej Brytanii, Druidzi używali do swoich związanych z nadieżciem zimy misteriów ostrokrzew (holy) i jemiołę, jako symbole wiecznego życia, a gałęzie drzew iglastych (wiecznie zielonych) wieszane nad drzwiami miały odpędzać złe duchy. W średniowieczu plemiona zamieszkujące dzisiejsze Niemcy i Skandynawię wierzyły w kosmiczny związek ziemi i nieba poprzez drzewo, będące osią świata. W ich religii był to gigantyczny jesion (Yggdrasill), na którego gałęziach zawieszone są gwiazdy, Książyc i Słońce. Istnieje także wiele legend o pochodzeniu choinki. Jedna z nich mówi, że to św. Bonifacy, w czasie nawracania na Chrześcijaństwo plemion germanickich, zaproponował choinkę jako jeden z symboli nowej wiary. Plemiona te czerwili w owym czasie potężny dąb. Chcąc wykazać im kruchosć ich wiary, misjonarz nakazał zabić drzewo, które padając, zniszczyło wszystko wokoło i ocalała tylko mała jodełka. Św. Bonifacy uznał to za znak i oświadczył, że to małe, zawsze zielone drzewko jest prawdziwą potęgą godną symbolizować wiecznego Boga i Chrystusa. Inna legenda mówi, że to Marcin Luther zaczął tradycję dekorowania drzewka na Boże Narodzenie. W dzień Wigilii, około 1500 roku, wędrując przez las została urzeczony pięknem małego, przysypanego śniegiem i połyskującego w świetle księżyca, świerka. Przyniósł go do domu, żeby się podzielić swoim zachwytem z dziećmi, następnie udekorował go świecami, które zapalił, aby uhonorować narodziny Chrystusa. Nasza rodzima, góralska legenda

mówią, że to niedźwiedź, idąc przywitać nowonarodzonego Jezusa, zawsze zawsze towarzyszyła świętym Bożego Narodzenia. Niemniej jednak zwyczaj strojenia choinki jest stosunkowo młody, chociaż początki jego tkwią w dawnych czasach, jeszcze pogańskich, kiedy w wielu kulturach drzewa były otaczane czcią i ludzie wierzyli w ich magiczne właściwości.

Historia natomiast notuje pierwszą wzmiankę o choince pochodząjącą z początku XV w. i opisuje drzewko udekorowane jabłkami, orzechami i piernikami, będące darem cechu piekarzy z Fryburga dla miejskiego szpitala. Za pierwszą choinkę przedstawioną w malarstwie uważa się sztych niemieckiego malarza, Lucasa Cranacha Starszego, z 1509 roku.

Wiadomo, że jeszcze w XVI wieku choinka była rzadkością i była krytykowana jako zwyczaj pogański. Niemniej jednak zwyczaj się rozprzestrzeniał, a Kościół akceptując go, nadał mu chrześcijańską symbolikę.



W XVII w. ubieranie drzewek iglastych na Boże Narodzenie było powszechnne na pograniczu francusko-niemieckim. W XVIII wieku zwyczaj ten trafił na dwór Ludwika XV, gdzie polska żona króla – Maria Leszczyńska – dekorowała ubranymi drzewkami Wersal. Mniej więcej w tym samym czasie choinka zaczęła być popularna w domach pruskich i z czasem przyjęła się także w Austrii, Skandynawii, Anglii i Stanach Zjednoczonych. Do Anglii przyniósł choinkę niemiecki książę Albert, który w 1840 r. poślubił królową Wiktorię. Emigranci z Niemiec rozpowszechnili zwyczaj ubierania choinki

w Stanach Zjednoczonych; pierwsze drzewko udekorowano w Białym Domu w 1856 r., za czasów prezydenta Franklina Pierce'a. Do Meksyku natomiast dotarła choinka dopiero w połowie XX wieku, ale też właśnie w meksykańskim mieście Merida staje co roku największa choinka (37 metrów) na świecie. Druga pod względem wielkości (28 metrów) zdobi Centrum Rockefellera w Nowym Jorku.

W Polsce choinka zaczęła się pojawiać z końcem XVIII w. (głównie w miastach) ale przyjmowano ją z oporami ze względu na jej niemieckie pochodzenie, a także dlatego, że

(ciąg dalszy na stronie 24)



**POLISH WOMEN'S  
ALLIANCE OF AMERICA**  
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.  
Chicago, Illinois, 60631  
[www.pwaa.org](http://www.pwaa.org)

*Z okazji Świąt Bożego Narodzenia składamy Państwu  
najserdeczniejsze życzenia zdrowia, pięknych i radosnych chwil spędzonych  
w gronie przyjaciół i rodziny, oraz wszelkiej pomyślności i sukcesów w  
nadchodzącym roku 2012.*

*Zarząd Główny Związku Polek, pracownicy biura oraz redakcja Głosu Polek*

### *Christmas cards*

Angielko zacnego serca, która na bliskie już święta,  
Wybierasz powinszowania urzeczniona nimi - zaklęta,  
Gdyż barwne są i dziecinne - śniegiem błyszczące, gwiaździste.  
Gzy wiesz, że ja do rodziny od lat już nie piszę na "Christmas"  
Chociaż ją kocham nad życie, choć o niej bardzo pamiętam...  
Zdumiona słuchasz, Angielko - i łza u rzęs twoich cięży...  
- Wesołe są wasze greetings, niedoścignione w pomysłach,  
Lecz ich nie wyślesz do Polski, jak ich nie wyślesz na księżyce...

*Czas wojny, Manchester 1943/44*  
Maria Pawlikowska-Jasnorzewska

**Ferdynand Ruszczyc** herbu Lis (ur. 10 grudnia 1870 w Bohdanowie, zm. 30 października 1936 tamże) – polski malarz, grafik, rysownik, scenograf, pedagog.

Od 1904 był profesorem warszawskiej Szkoły Sztuk Pięknych, a w 1907 przejął katedrę pejzażu na Akademii Sztuk Pięknych. Malował głównie krajobrazy. Reprezentował symboliczny nurt Młodej Polski.



*Ferdynand Ruszczyc "Młyn zimą"*